

COLUMBUS & TOLEDO SALES: 419-870-6565

Since 1989.

WWW.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045

CLEVELAND-LORAIN

FREE!

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Octubre 23, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 58, No. 8

CELEBRAN LA 11VA ENTREGA DE PREMIOS, P.4



COLUMBUS: The Ohio Commission on Hispanic-Latino Affairs (OCHLA) and the Latino Empowerment Outreach Network (LEON) joined forces to host the 35th Annual Distinguished Hispanic Ohioan Awards Gala on Oct. 16, 2015, at the downtown Columbus Hilton. Juan Sepúlveda, Vice-President of PBS, was the keynote speaker. In the Mychal Lilly photo is the family of award recipient Major Pedro Muñoz. See page 16.

Latina Empowerment Conference on October 23, 2015

JOIN US at the *Latina Empowerment Conference* on October 23, 2015, 8:00AM to 5:00PM, cohosted by *Oakland University* and *Ask The Latina*. According to co-founder Terry Beltrán, "Ask The Latina is a bilingual, online portal for Latinas called www.AskTheLatina.com, which provides access to information on education, health, legal, finance, and business."

Oct. 23rd workshops— to be held at *Oakland University*, 2200 North

Squirrel Road, Rochester MI—focus on these topics. High school Latinas are encouraged to attend to learn about careers in demand and enrollment processes for college.

Conference Agenda: The conference includes: a continental breakfast, lunch with a Latina leader keynote speaker, exhibitors, and five auditorium presentations on: health and nutrition, financial empowerment, education overview on careers, Latina legal rights, DACA/DAPA updates,

ask the Latina is a great source of information for niñas, chicas, mujeres and señoritas.



Photo Source: www.AskTheLatina.com

and how to start and sustain a business. The entire conference is bilingual (Spanish/English). GM will present in STEM (Science Technology, Engineering, and Math) Careers for Latinas and have a Powertrain Display for hands-on experience.

Contact Website: www.AsktheLatina.com for ticket prices, or call 248.977.2827.

Find us on Facebook

Follow us on Twitter

MARGARET W. WONG
& ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a
Todas sus
Necesidades de
Inmigración



Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores y individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para tus necesidades legales de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros creamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908

www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York

FRANK SAUCEDO
SALES PROFESSIONAL
6300 W CENTRAL AVE | TOLEDO
www.TaylorAuto.com
419.902.8664 | TAYLORAUTO.COM

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE
MEXICAN FOOD

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-8PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

Point Place
La Chalupa
6186 Summit St.
419.726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

11th year in a row - Toledo's
Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of
Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

EL NACIMIENTO
Restaurant Taqueria
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
www.TaqueriaENacimiento.com
313 554 1790
Full Bar Menu Available

ABOGADO

- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
VISA MC AMEX DISCOVER
www.toledofoodmarket.com

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

Grade 'A' Fresh
Chicken Fajita
Mix
Value Pack - Per Lb.
\$2.49

Frozen
Honey Comb
Beef Tripe
10 Lb. Box
\$23.99

USDA Inspected
Fresh
Pork Stew
Meat
Value Pack - Per Lb.
\$1.99

El Milagro
Tortilla Chips
16 oz. Bag
2/\$5

Gemasa
Emperador
Cookies
14.3 oz.
2/\$3

Old El Paso
Dinner Kits
9.8 - 15.2 oz.
3/\$5

Goya
Sazon
6.33 oz.
2/\$7

Jalapeño
Peppers
Per Lb.
99¢

Serrano
Peppers
Per Lb.
99¢

Hass
Avocados
Per Lb.
99¢

Cilantro Bunch
Each
2/\$1

El Milagro
Corn Tortillas
20 ct.
99¢

Goya
Pinto Beans
2 lb. Bag
4/\$5

San Marcos
Whole Jalapeño
Peppers
5/5
5/\$5

Canilla
Tortilla
Chips
20 oz.
\$8.99

La Pintadera
Pork Rinds
Chicharrones
2 oz. Bag
2/\$6

LP: Ad effective Tuesday, October 20, 2015 - Monday, November 2, 2015

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Buena Vista Social Club pone a bailar a la Casa Blanca

Por DARLENE SUPERVILLE, Associated Press

WASHINGTON, DC, 15 X 15 (AP): El estupendo sonido de una orquesta con sede en Cuba se escuchó el jueves en la Casa Blanca por primera vez en más de 50 años.

Buena Vista Social Club se presentó en una recepción con motivo del Mes de la Herencia Hispana y el 25to aniversario de la Iniciativa de la Casa Blanca sobre Excelencia Educativa para los Hispanos.

“Es maravilloso tenerlos aquí. Yo les estaba explicando a ellos que cuando salió el documental sobre Buena Vista Social Club, me dijeron que alrededor de 1998, yo compré un CD”, dijo el presidente Barack Obama, quien le pidió al público “un aplauso” para el grupo.

La Casa Blanca dijo que la orquesta Buena Vista Social Club era el primer artista o grupo basado en Cuba

que actuaba bajo su techo en más de cinco décadas. La presentación se produjo en momentos en que ambos países, enemigos de la Guerra Fría cuyos líderes sorprendieron al mundo hace casi un año al anunciar que restauraban las relaciones diplomáticas tras más de medio siglo de hostilidad, están entibiando nexos.

Obama y el presidente cubano Raúl Castro se reunieron dos veces y hablaron por teléfono desde su asombroso anuncio en diciembre.

Buena Vista Social Club comenzó como un centro social con membresía en el barrio habanero de Marianao para músicos y artistas negros y mulatos basados en la isla entre los años 40 y principios de los 60. En su apogeo, fomentó y continuó desarrollando estilos musicales de la tradición afrocubana como el son, que

es la base de la salsa.

En la década de 1990, décadas después de que había cerrado, el club inspiró un álbum grabado por el músico cubano Juan de Marcos González y el guitarrista estadounidense Ry Cooder con artistas cubanos tradicionales.

A pesar de la muerte de algunos de sus miembros clave, la cantante y bailarina cubana Omara Portuondo, el guitarrista y vocalista Eliades Ochoa, el laudista Barbarito Torres, el trompetista Manuel “Guajiro” Mirabal y el trombonista Jesús “Aguaje” Ramos comenzaron a diseminar la música cubana por el mundo.

La grabación se convirtió en un éxito internacional y llegó a ser el álbum cubano más vendido de la historia.

El grupo se encuentra en medio de una gira mundial de despedida.

Cuba-based band plays at White House - a first in 50 years

By DARLENE SUPERVILLE, Associated Press

WASHINGTON, DC, Oct. 15, 2015 (AP): The groovy sounds of a Cuba-based musical band wafted through the White House on Thursday for the first time in more than 50 years.

The Orquesta Buena Vista Social Club performed at a White House reception Thursday to mark Hispanic Heritage Month and the 25th anniversary of the White House Initiative on Educational Excellence for Hispanics.

“It is wonderful to have you here. I was explaining to them that when the documentary about the *Buena Vista Social Club* came out, I was told it was around 1998. I bought a CD,” said President Barack Obama, who asked the audience to “give it up” for the group.

The White House said Orquesta Buena Vista Social Club was the first Cuba-

based musical act to perform under its roof in more than five decades. The appearance came amid warming relations between the U.S. and Cuba. Cold War foes whose leaders surprised the world nearly a year ago with the announcement that they were restoring diplomatic relations after more than a half-century of animosity.

Obama and Cuban President Raúl Castro have met twice and have spoken by telephone since their stunning December announcement.

The Buena Vista Social Club started as a members-only venue in the Marianao neighborhood of the Cuban capital of Havana for musicians and performers based on the island nation between the 1940s and early 1960s. In its heyday, the club encouraged and continued the development of traditional

Afro-Cuban musical styles such as “son,” which is the root of salsa.

In the 1990s, after the club had closed, it inspired a recording made by Cuban musician Juan de Marcos Gonzalez and American guitarist Ry Cooder with traditional Cuban musicians.

After the death of some key members, Cuban singer and dancer Omara Portuondo; guitarist and vocalist Eliades Ochoa; Barbarito Torres, who plays the laud; trumpeter Manuel “Guajiro” Mirabal; and trombonist Jesus “Aguaje” Ramos began spreading Cuban music internationally as The Buena Vista Social Club.

The recording became an international success as the biggest-selling Cuban album in history.

The group is on a worldwide farewell tour.

NYC council speaker: Trump is energizing Latinos

NEW YORK, Oct. 15, 2015 (AP): New York City Council Speaker Melissa Mark-Viverito has a surprising message for Donald Trump: Thank you.

Mark-Viverito, a liberal Democrat and immigration advocate, has repeatedly criticized the Republican presidential candidate.

But on Thursday she said she was dedicating an immigration speech to Trump, who has vowed to crack down on immigration.

Mark-Viverito is delivering a speech Friday in Washington to the New Leadership Project, which works to train recent immigrants for civic leadership opportunities.

She said that she feels that Trump’s harsh rhetoric is galvanizing Latinos to get involved in the 2016 election.

Mark-Viverito has endorsed Hillary Rodham Clinton and appeared at a presidential debate in Las Vegas this week on her behalf.

St. Louis archbishop issues statement supporting immigrants

By JIM SALTER, Associated Press

ST. LOUIS, Oct. 12, 2015 (AP): St. Louis Archbishop Robert Carlson issued a pastoral statement Monday in support of immigrants and refugees, citing concerns about what he called “the language and rhetoric of discrimination, hate and alienation.”

Carlson’s statement was released in both English and Spanish. He also sent a memo to priests within the archdiocese, asking them to read the statement in both languages at all Masses.

Archbishop since 2009, Carlson did not specify the source of the language that concerned him. Recently, several politicians have been outspoken in their belief that those living in the U.S. illegally should be deported. A message seeking an interview with Carlson was not immediately returned.

“In my visits and conversations with our Hispanic sisters and brothers, in particular, I have heard how difficult, painful and divisive this rhetoric of hate has been, and how it is creating an atmosphere of anxiety, withdrawal and fear,” Carlson’s statement read.

He urged others to join

him in expressing “solidarity and hope” with immigrants and refugees in the St. Louis archdiocese, which includes 10 Missouri counties and the city of St. Louis, where more than a half-million Catholics reside.

Antonio Maldonado, an activist in the St. Louis Latino community and a Catholic, said the statement is overdue but welcome.

“A lot of people will be more at ease because they’ve lived some of this hate, especially the newer immigrants,”

Maldonado said. “But more importantly, in the Anglo parishes, we’ll get some awareness of the plight that not only Hispanic immigrants but a lot of immigrants are going through.”

Pope Francis has made immigration a top priority of his pontificate, condemning indifference to the plight of immigrants, decrying what he has called the “inhuman” conditions facing migrants crossing the U.S.-Mexico border and calling on every parish and religious community in Europe to take in refugees who have been arriving on the continent from Syria and other war-torn countries.

Francis urged a generous welcome for immigrants repeatedly in his visit last month to the U.S.

Philadelphia Archbishop Charles Chaput and New York Cardinal Timothy Dolan have criticized comments made by several GOP presidential front-runners, including Donald Trump who wants to deport those in the country illegally and end birthright citizenship for their children.

Carlson wrote in his statement that “this anti-immigration atmosphere” contributes to legislative initiatives that make it difficult for Hispanic youth and young adults to prosper. In Missouri, lawmakers this year barred the state’s A+ Scholarship from going to students brought to the U.S. without documentation by their parents. The scholarship pays for two years of tuition at a community college for students who meet GPA, attendance and tutoring or mentoring requirements.

Online: Full text of statement: <http://archstl.org/files/AB-2015-English-Pastoral-Statement-Immigration-Mercy.pdf>

Obama announces education commitments for Latino students

By STACY A. ANDERSON, Associated Press

WASHINGTON, DC, Oct. 15, 2015 (AP): Celebrating Latinos’ contribution to the nation, President Barack Obama said Thursday that the United States is made great “not by building walls, but by tearing down barriers to opportunity.”

Obama spoke as the White House observed Hispanic Heritage Month. His remarks contrasted with concerns about immigration among some Republican presidential contenders. Front-runner Donald Trump has called for building a wall along the border of Mexico.

Obama said the country is enriched “not by trying to divide us, but by trying to build community.” If people were told “to go back where they came from,” America would be “a really empty

country,” he said.

Everyone has a “rightful place at the table,” the president said, pointing out that Hispanic students are helping push the high school graduation rate to an all-time high.

The White House reception also marked the 25th anniversary of the White House Initiative on Educational Excellence for Latinos.

Obama was joined by Vice President Joe Biden as he welcomed the audience to “La Casa Blanca.”

The White House initiative, which Obama called “a powerful vehicle for progress,” established a commission of educators, philanthropists, labor and nonprofit organizations to advise the president on ways to assist

Latino children and the Hispanic community.

Obama announced \$335 million in commitments from various groups to expand educational opportunities for Latino students. Among the donors, the Boys and Girls Club of America is providing \$20 million for two years of tuition at a community college for students who meet GPA, attendance and tutoring or mentoring requirements.

Everyone has a “rightful place at the table,” the president said, pointing out that Hispanic students are helping push the high school graduation rate to an all-time high.

The White House reception also marked the 25th anniversary of the White House Initiative on Educational Excellence for Latinos.

Obama was joined by Vice President Joe Biden as he welcomed the audience to “La Casa Blanca.”

The White House initiative, which Obama called “a powerful vehicle for progress,” established a commission of educators, philanthropists, labor and nonprofit organizations to advise the president on ways to assist

Latino children and the Hispanic community.

how do I choose
the best
hospice?

We have the expertise and insight to provide exactly what you need - whether in your home, a nursing home or in our home-like Hospice Centers. We can help like no one else can. Starting right now.

HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

23 de octubre, 2015

La Prensa

Page 3

Demonstrators: Appeals court delaying immigration ruling

By JANET McCONNAUGHEY, Associated Press

NEW ORLEANS, Oct. 14, 2015 (AP): Immigration activists are accusing the federal appeals court in New Orleans of delaying a ruling about President Barack Obama's immigration proposal in an effort to prevent it from reaching the U.S. Supreme Court during the current term.

Speakers with the *Fair Immigration Reform Movement* said at a news conference Thursday that 10 members will fast and pray at a park across the street from the federal courthouse for nine days, urging the 5th U.S. Circuit Court of Appeals to rule within that time.

"That's our window to take the decision to the Supreme Court," said Sulma Arias of Washington, immigration field director for the group's parent organization, the Center for Community Change.

The nation's highest court doesn't have a set deadline for appeals, and could schedule arguments for the

term that ends in June if both sides had briefs ready by mid-to-late December.

Responding to that point in a later phone interview, she said the date would allow for time needed "to start mobilizing millions of people."

A three-judge panel heard arguments July 10 on Obama's proposal to shield an estimated 5 million people from deportation. The court says on its website that it tries to issue opinions within 60 days after arguments.

The judges did not immediately respond to requests for comment.

"We feel they've had enough time to rule," Arias said.

Isabel Medina of Los Angeles said she and her family came to this country in 1996.

"Fasting is not really a sacrifice for me. The sacrifice is being away from my children for 9 days," she said, her voice trembling.

If the president's proposals stand, she said, she could benefit from *Deferred Action for Parents of Americans*, which

would protect some parents of U.S. citizens and permanent residents. Another major part of Obama's executive orders would expand a program called *Deferred Action for Childhood Arrivals*, which protects young immigrants from deportation if they were brought to the U.S. illegally as children.

Medina said the orders would let her keep her family together and let her "continue with my schooling so I can fully contribute to this great country."

She and Arias both spoke in English, then in Spanish.

Other "fasters" are from Silver Spring, Maryland; Mountain Home, Arkansas; Woodburn, Oregon, and Albuquerque, New Mexico.

Miguel Claros, of Silver Spring, spoke in Spanish, with Arias translating.

He said he came from Bolivia 19 years ago, has two children, ages 6 and 2, and wanted the judges to "remember their ancestors were also immigrants."

Acusan a corte de retrasar fallo sobre inmigración

Por JANET McCONNAUGHEY, Associated Press

NUEVA ORLEANS, 14 X 15 (AP): Activistas acusaron el jueves al tribunal federal de apelaciones de Nueva Orleans de retrasar su fallo sobre la propuesta de inmigración del presidente Barack Obama en un esfuerzo por impedir que alcance a la Corte Suprema de Estados Unidos durante el actual mandato.

Además del grupo *Fair Immigration Reform Movement* dijeron en una conferencia de prensa que 10 miembros ayunarán y orarán en el parque que está frente al tribunal federal durante nueve días, para instar al Tribunal de Apelaciones del 5to Circuito a fallar en ese lapso.

"Ese es el momento para llevar la decisión a la Corte Suprema," comentó Sulma Arias, de Washington, directora de campo de la inmigración para la matriz del grupo, el Center for Community Change.

El máximo tribunal del

páis no tiene una fecha límite para las apelaciones, y podría programar alegatos para el período que concluye en junio si ambas partes tienen informes listos para mediados o finales de diciembre.

Al responder a ese señalamiento en una entrevista telefónica posterior, Arias dijo que esa fecha permitiría el tiempo necesario "para empezar a movilizar a millones de personas".

Un panel de tres jueces escuchó argumentaciones el 10 de julio sobre la propuesta de Obama para proteger de la deportación a un estimado de cinco millones de personas. El tribunal dice en su sitio de internet que pretende emitir opiniones en los 60 días posteriores a los alegatos.

Los jueces no respondieron inmediatamente a las solicitudes de comentarios.

"Creemos que han tenido tiempo suficiente para fallar", mencionó Arias.

Isabel Medina, de Los Ángeles, dijo que ella y su familia vinieron a este país

en 1966.

"Ayunar no es un sacrificio realmente para mí. El sacrificio es estar alejada de mis hijos durante nueve días", afirmó, con voz temblorosa.

Si las propuestas del presidente son ratificadas, agregó, ella podría beneficiarse del programa que protege de la deportación a algunos padres de ciudadanos estadounidenses y de residentes permanentes.

Otra parte importante de las disposiciones ejecutivas de Obama sería ampliar un programa conocido como *DACA*, el cual protege a inmigrantes jóvenes de la deportación si fueron traidos ilegalmente a Estados Unidos siendo niños.

Medina afirmó que las disposiciones le permitirían a ella mantener a su familia junta y "continuar con mis estudios para que pueda contribuir plenamente a este gran país".

**Happy Birthday
JOSE MARTINEZ III
October 23rd**

IMMIGRATION PROBLEMS?

SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

**Benefit Dinner for
JOSÉ (PEPE) MAGANA
Saturday, October 24th**

3:00 PM - 9:00 PM
 Red Willow (Old Ranchito)
 5805 Woodville Road, Northwood, OH
 For more info call 419-205-4977

**JOIN US FOR MUSIC, RAFFLES,
BAKE SALE, AND GREAT FOOD!**

Taco or Tostada Dinner \$8.00
 Carryout is available.

All money raised will help the family with medical bills and expenses.

NOW may be the perfect time to buy or refinance.

Mortgage rates are still low!



Want low mortgage payments?

With mortgage rates still near historic lows, now may be the right time to purchase the home of your dreams or refinance your current one. We'll work one-on-one with you to find the perfect financing solution for your home, your needs and your future goals.

After all, we're better together.

FIRST FEDERAL BANK

First-Fed.com

Offer of credit subject to credit approval.



417 W. Dussel Dr., Maumee 419-794-5000
 1077 Louisiana Ave., Perrysburg 419-872-8326
 2220 W. State Rte. 51, Genoa 419-855-8326
 3426 Navarre Ave., Oregon 419-690-8326

Better together.

Celebran la 11va entrega de Premios a la Excelencia Hispana César E. Chávez

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

Grand Rapids, MI.—El pasado miércoles 14 de octubre se llevó a cabo la 11va entrega Anual de Premios a la Excelencia Hispana César E. Chávez en Grand Valley State University ubicado en el 301 de la calle W. Fulton. El invitado especial fue el Reverendo George K. Heartwell, Alcalde de la ciudad, quien compartió una gran noche de gala, fiesta, distinción a estudiantes y miembros de la comunidad.

Eva Aguirre — Cooper fue distinguida con el premio especial Aguila. Jesús Delgado(Calvin College) recibió el premio Juventud. La Sra. Annie Evangelina Ortega obtuvo el Premio Golden Ciudadano. La Sra. María Vargas Guajardo y familia fueron la Familia del año. Mientras que Grand Rapids Community College (GRCC) recibió el Premio por su apoyo a la comunidad hispana. Todos ellos, modelos a seguir que viven los principios de César E. Chávez: compromiso, determinación, respeto, coraje, compasión y sacrificio.

Este año, los premios se llevaron a cabo en Grand Valley State University, anteriormente habían sido en GRCC. Además, se entregó por primera ocasión la beca "Lupe ramos Si se Puede Legacy" por 100 mil dólares. "Grand Valley ya contaba con una beca hispana pero al hacer el convenio con el Comité de César E. Chávez decidieron ponerle mi nombre", informó Lupe Ramos Montigny, Presidenta del Comité para Honrar a César E. Chávez.

"La beca es para nuestros

hijos, para su educación, para que ellos avancen, es una manera de ayudarlos para que hagan sus sueños realidad. Esto no es para Lupe Ramos, yo tengo que seguir trabajando para buscar fondos, desde ahora ya comencé hacerlo para el próximo año porque nada es gratis, todo el tiempo tienen que trabajar para obtener lo que tienes, por eso voy a necesitar de la cooperación y el entendimiento de la comunidad, todos tenemos que ayudar con lo que podamos por el futuro de nuestros jóvenes", agregó Ramos-Montigny.

Cabe destacar que cada una de las Universidades tiene sus propios requisitos para seleccionar a los ganadores de las becas. "Todas las universidades y colegios tienen reglas diferentes. En GRCC participan los que tienen el promedio más alto y tres de ellos deben ser de familias que trabajan en la labor del campo. La beca DACA nosotras escogemos al ganador. En Grand Valley los ganadores aparte de tener buenas notas deben participar en proyectos de ayuda a la comunidad. Es decir, cada quien tiene sus propias reglas, todo es muy formal y yo no tengo nada que ver en eso", dijo la Presidenta del Comité para Honrar a César E. Chávez, quien fue la encargada de dar la bienvenida a los invitados en la cena de gala.

Los jóvenes ganadores de las becas este año, fueron: Michael Tejada de Davenport University;

Flora García de GRCC (estudiante DACA). Por parte de Grand Rapids Community College: Jim Arizola, Nereida Arroyo, Rosana barrera, Leslie Cueva, Oscar Rico, Federico Santos. Grand Val-

ley State University: Christopher López y Jessica Solis.

En cuanto a los premiados de la comunidad, el más distinguido de todos es el Premio Águila, que se entrega a una persona hispana valiente que vive una vida ejemplar y demuestra motivación extraordinaria por mejorar la calidad de vida para la comunidad hispana. Cabe destacar que es la primera vez que este premio es entregado a una mujer: Eva Aguirre Cooper, encargada de Asuntos

Comunitarios en Wood TV 8. Nació y se crió en Detroit, pero pasó muchos veranos en México ya que para su familia era importante que mantuviera sus raíces culturales, el idioma y el saber de dónde venía.

Eva recuerda la reunión que tuvo César Chávez durante su marcha en Lansing y tener el privilegio de entrevistarlo en los escalones del Capitolio. "Le pregunté sobre el racismo y él respondió que 'el racismo es como un cáncer que sigue creciendo si no se trata'. Eva también tuvo la oportunidad de ver a César Chávez, durante su última visita a Grand Rapids antes de su fallecimiento. Él dejó una gran impresión en ella, que tenemos que ser la voz de los sin voz.

A lo largo de su carrera, Eva ha centrado su energía en la celebración de la comunidad y ha trabajado para ayudar a los necesitados. Ha participado en infinidad de comités y recibido un Emmy por su trabajo en la radiodifusión, pero sus momentos más memorables son cuando ella le habla a los



estudiantes latinos jóvenes en las escuelas. "Ellos son nuestro futuro y tenemos que alentálos e inspirarlos a cumplir sus propios sueños."

Premio Juventud. Jesús es un estudiante de Business Marketing y Recursos Humanos en Calvin College. Ha tenido el privilegio de servir en varios eventos sociales, apoyo a nuevos estudiantes, coopera en la Oficina Multicultural de Desarrollo Estudiantil, ha sido Embajador, Residente Adjunto e interino de la Universidad para acoger a nuevos estudiantes. A través del trabajo duro, la determinación, horas de la noche, y lo más importante por la gracia y la fidelidad de Dios, sostiene 3.40 GPA.

Premio a la Familia del año: Daniel y Guadalupe Vargas fueron una de las primeras familias que encontraron empleo en Grand Rapids y levantaron a sus siete hijos. Daniel Vargas fue el primer mexicano nombrado por el entonces gobernador Romney a la Comisión de la mano de obra migrante en

que afecta de manera permanente su movilidad. Su devoción y experiencias influyeron en sus niños y su fuerza en la familia ayudaron a superar la adversidad.

Premio al Ciudadano Golden. Annie Evangelina (López) Ortega nació en Trinidad, Colorado. Después de completar el séptimo grado, se dedicó a ayudar a su madre para levantar a la familia. Ella es la orgullosa madre de diecinueve hijos, doce de los cuales son biológicos y siete son adoptados. También es la orgullosa abuela de casi 50 nietos, bisnietos, y una gran nieta.

Desempeñó diferentes trabajos durante su juventud, siempre fue activa en la Iglesia Católica, y se convirtió en la fuerza de la casa mientras su marido trabajaba. La pareja siempre hizo hincapié en la importancia de la fe, la familia, la educación y la ciudadanía responsable. Annie Evangelina, a través de sus creencias y acciones y compromiso con la vida, vive por el mantra de Cesar, "Si se puede!"

Wayne State University provides statistical expertise to identify early signs of Alzheimer's in Latinos

DETROIT, Oct. 19, 2015: Wassim Tarraf, assistant professor at WSU's Institute of Gerontology, is a co-investigator and lead statistician on a \$5.67 million five-year study charting how mild cognitive impairment progresses to Alzheimer's in Latinos.

The lead principal investigator of this National Institute on Aging grant is Hector González, a colleague of Tarraf's at WSU

and now an associate professor at Michigan State University. The project will recruit 6,600 Latinos, age 52 and up, from 16,000 participants in the Hispanic Community Health Study / Study of Latinos begun in 2011.

On the Internet: <http://www.media.wayne.edu/2015/10/19/wayne-state-university-provides-statistical-expertise-in>

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



La Perla
Tortilla Factory

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OH
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

LA CHIQUITA



BAKERY
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería,
pan todos los días. Los fines
de semana: carnitas, barbacoa, birria
de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**Mi discapacidad
es una parte
de quién soy.**

En el trabajo, lo que importa
es lo que la gente puede hacer.

**Mes de Concientización
Nacional del Empleo de Personas
con Discapacidades —
¡Celebramos nuestros 70 años!**

OFFICE OF DISABILITY EMPLOYMENT POLICY
UNITED STATES DEPARTMENT OF LABOR
dol.gov/odep



23 de octubre, 2015

La Prensa—Ohio

Page 5

FLOC Homies Union, LOBOS gather strength

By Alisya Gómez, Special to La Prensa

Thursday night, October 8th, 2015, the Farm Labor Organizing Committee LOBOS and Homies Union met for their monthly membership meeting. There were roughly 75 people in attendance including community members, city officials and Sergeant Treviño, FLOC's police liaison. Members joined together to discuss the various issues that the LOBOS and Homies are actively working on in the community.

The first topic of discussion was the report from the safety committee. The Homies Union safety committee requested of Sergeant Treviño reports on several issues that members have been concerned about. He spoke about the two unsolved murders that the group has been requesting action on for the past few years. He stated that the police were unable to gain any leads in the cases of Abriel Ruiz and Marcos Pecina and their murders remain unsolved.

Sergeant Treviño also said that the police need more information and tips from the community in order to solve the cases. Meetings are being scheduled with the bereaved families who have indicated that information had been given to the detectives but have been ignored and families are disgruntled with the lack of unreturned phone calls from detectives on the cases.

Sgt. Treviño also spoke about the verbal official complaint filed by Carlos Guerrero, recent graduate and supervisor of the FLOC Homies Union. The complaint filed in July remains undecided but the sergeant said they should have a decision shortly.

The last topic discussed by the safety committee was the ongoing creation of a



Code of Conduct being pursued by LOBOS and the Homies Union. One of the things FLOC President Baldemar Velásquez called for was a more effective complaint process. The current process is dysfunctional for public use and discourages people from using it. The committee is looking to reconcile with the police rather than wining because

"when you win, someone loses and we don't want to win, we want to reconcile where both sides win" said Velásquez.

The next topic of discussion was the P.E.A.C.E. March that occurred on September 5th. Monica Morales, youth outreach advocate for the Homies program, said the event had a great turnout despite the rain, thunder and lightning that marred the entire morning. Roughly 200 people were in attendance.



She mentioned the non-violence pledge that was put together by the Homies themselves and was signed by many people who attended the march.

Next on the agenda was an update on the immigration work that FLOC members are involved in. President Velásquez expressed his concerns that there would not be any immigration reform in the next three years. He indicated that in order to defend our members who are immigrants, we should push for clear criteria in exercising the

prosecutorial discretion that Homeland Security is supposed to be utilizing but does not.

Currently, FLOC is campaigning to help members of the community get well-paying jobs. A tremendous step FLOC has taken in working to get the community the wages they deserve is by setting the wage for the FLOC Homies Union members higher than the state of Ohio minimum wage. Additionally, in efforts of not

only giving the youth better wages, FLOC is discussing opportunities for better wages for the rest of the community. FLOC will assist the LOBOS and Homies Union in pushing for agreements with some of Toledo's largest corporations.

The last report was a highlight of the evening from the Homies Union. Jessica Salinas, recent graduate of the Homies program, gave the report. She touched on the hard hitting events of the summer: neighborhood organizing; the basketball fundraiser; the rally in front of the courthouse that promoted the fight against po-

lice racial profiling; the incursion of a busload of Homies to North Carolina tobacco fields to witness the exploitation of farmworkers and the squalid living conditions; the delivering of 20,000 petitions to Reynolds American in Washington, D.C. and a written letter addressed directly to Reynolds American, inspired by the trip to the tobacco fields, demanding that the deplorable living conditions in North Carolina be rectified, written by Javier Gómez, a Homies Union member.

Salinas also mentioned that the next Homies class starts Monday, October 12 and will have eight members. They are looking to have two more classes in 2016. Each class lasts four months and the ages for the program are 14-24. Those interested in applying for the program were directed to fill out an application at flochomies.com.

The meeting adjourned with announcements of upcoming FLOC events including the Songs for Justice Benefit Concert on November 14th. For more information on any of the FLOC membership groups and opportunities to get involved, contact Ramon Pérez at rperez@floc.com.

FINAL CALL for ARTISTS and VETERANS MEMORABILIA for 2ND BIENNIAL VETERAN'S ART SHOW OF NORTHWEST OHIO

PRIZM Creative Community is issuing a final call for participation to artist's, authors, and area veterans who may wish to display their talents or historic veteran related memorabilia for the second biennial Veteran's Art Exhibition of Northwest Ohio, called "The Art of Freedom."



The Art of Freedom

family audiences in a public setting.

Literary works such as *Short Stories* or *Poetry* should be framed for hanging in the gallery for the enjoyment of viewers. 3-D Works of Art and a limited number of veteran's memorabilia such as uniforms, journals, metals, paperwork, and photographs will be on display in the locked showcase area.

The 50th anniversary commemoration of the Vietnam War is still in progress therefore Vietnam veterans are especially encouraged to participate. We also encourage the veterans of the Persian Gulf, OIF, and OEF to enter to celebrate their service to our country.

If you have a talent you would like to be considered for the program, call David Ridenour @ 419-352-5054 to discuss and provide a sample of your talent.

A printable application is available on the home page of the Prizm website @ www.MyPrizm.com and at our venue sponsor location, The Way Public Library at 101 E. Indiana Ave in Perryburg. The application should be received by the Oct. 24th deadline to event chairman, Vietnam Veteran, David Ridenour, 17070 Mercer Road, Bowling Green, OH 43402, djride@wcnet.org; Questions can also be answered by PRIZM@prizm@bex.net or 419-931-8732.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVito 313-729-4435
Maria Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Editorial:

Adrienne Chasteen II
Isabel Flores
Arooj Ashraf
Kevin Milliken

Junior Correspondent
Latin America Correspondent
Midwest Correspondent
Special Contributor

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.

¿Planeas unas vacaciones o viajar al extranjero?



Solicita tu pasaporte de los Estados Unidos en una de nuestras cuatro convenientemente ubicadas oficinas Auto Title:

Toledo	Miamisburg	Sylvania - Oeste	Oregon - Este
Ave. Madison no.1600 Heatherdowns no. 4456 Toledo, OH 43604 Tel. 419.213.8844	McCord Rd. no. 4900 Ave. Navarre no. 3034 Sylvania, OH 43560 Tel. 419.213.2500		

Para mayor información llama al 419.213.8843

Adultos	Menores de edad (de 15 años o meno)
Libería de Pasaporte \$145.63	Libería de Pasaporte \$115.63
Pasaporte de tarjeta \$56.63	Pasaporte de tarjeta \$50.63

El precio incluye las fotografías. Aceptamos todo tipo de tarjetas de crédito, cheques o efectivo.



J. Bernie Quilter
Secretario de la Corte
del Condado de Lucas

Have a Classified Ad? Email ad to classifiedlaprensa1@gmail.com for cost! 419-241-8284

InnovateHer Regional Pitch Competition 2016 at the Small Business Development Center at LCCC

Do you have a business idea that impacts and empowers women's lives? That idea could be worth big money at the InnovateHER Regional Pitch Competition.

The Small Business Development Center at Lorain County Community College and the Women's Business Center of Cleveland will host the regional InnovateHER 2016 Regional Conference on Thursday,

November 12 at LCCC.

The SBA, in partnership with Microsoft, is launching a nationwide prize competition to find the most innovative products and services that help impact and empower women's lives.

To be considered for the competition, entrepreneurs must send their business plan by October 23 to lorainsbdc@lorainccc.edu.

A business plan template is available at www.lorainccc.edu/sbdc. Up

to 10 finalists will be selected to compete in the InnovateHER regional competition on November 12 at LCCC. The top three winners at LCCC will receive prize packages. The first-place winner will advance to the next level of competition. The InnovateHER finals will be held in Washington, D.C. in March.

For more information, visit www.lorainccc.edu/sbdc.

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

MAINMAKERCLUB: Make your own hologram projector at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, Oct. 20 at 4 p.m. Main's Maker Club is for students in grades four and up. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

BROWSE'R'S® BOO BASH: Have a ghoulishly good time at Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, Oct. 22 at 6:30 p.m. Families with children of all ages are invited to come in costume and enjoy music, simple crafts and treats. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

ONLINE LEARNING: Online learning is available free of charge from the Lorain Public Library System. Discover what's available on LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

brary on Friday, Oct. 23 at 3:30 p.m. At the class you'll hear about Gale Courses, a service that offers interactive, instructor-led classes similar to online courses offered by many colleges. You'll also learn about The Khan Academy Classroom that tackles math, science, computer programming, history, art history, economics and more. These services are available at no charge to Lorain Public Library System library cardholders. Please be comfortable using a mouse before attending this class. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

ZOMBIE MOVIE MATINEE: Adults, come to Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Oct. 24 at 2 p.m. for a zombie-filled movie. Don't worry, they won't be serving brains during this R-rated film. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.



JAMES A. WILLIS AND THE GHOSTS OF OHIO: James A. Willis is the author of *Weird Ohio: Your Travel Guide to Ohio's Local Legends and Best Kept Secrets* and *The Big Book of Ohio Ghost Stories*. Come for a behind-the-scenes look at his upcoming new book, *Ohio's Historic Haunts*. The Lorain Public Library System along with the Friends of the Lorain Public Library, Inc. and the Lorain County Metro Parks present this night of ghostly entertainment on Wednesday, Oct. 28 from 6:30 to 9 p.m. at the Rose Cafe in Lakeview Park, 1800 W. Erie Ave. in Lorain. Don't miss Willis sharing the truth about Lorain County's own Gore Orphanage legend. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

PASSPORT

Planning a vacation or traveling abroad?

Apply for your U.S. Passport at one of our four conveniently located Auto Title Offices.

Toledo	Maumee - South	Sylvania - West	Oregon - East
1600 Madison Ave. Toledo, OH 43604 Ph: 419.213.8844	4456 Heatherdowns Blvd Toledo, OH 43614 Ph: 419.213.2500	4900 McCord Rd. Sylvania, OH 43560 Ph: 419.213.2400	3034 Navarre Ave. Oregon, Ohio 43616 Ph: 419.213.8580

For more information call **419.213.8843**

Adult
Passport Booklet \$145.63
Passport Card \$65.63

Minors (Age 15 & Under)
Passport Booklet \$115.63
Passport Card \$50.63

This cost includes your photograph. We accept all major credit cards, check or cash.



OBITUARIES

ELEANOR MONTES

Eleanor Montes, 86 years of Toledo, Ohio, passed away on Tuesday October 13, 2015 surrounded by her loving family. She was born in Raymondville TX to Antonio and Juana Martinez.

Eleanor was a woman who lived life to the fullest. She enjoyed gardening, traveling, going to the casino, but most of all she loved being with her family and all their many friends, all of whom either called her mom, Aunt Eleanor or grandma. She was proud of her Mexican Heritage and her ability to speak Spanish. Eleanor was a member of the Latino clubs Latinas United and Spanish American Organization, and to VFW Northwood Post Ladies Auxillary.

Eleanor was preceded in death by her husband Joseph P. Montes; sons Joe Montes Jr., Jesse Montes; daughter Judy Ruble; granddaughter Nicole Montes; great grandchildren Ebon and Eric Maire and her parents; brother Frank Martinez and sister Mary Vásquez. She is survived by her children Tony (Lori) Montes, Mary (Frank) Torres and Janet (Lewis) Mellinger; grandchildren Angie, Mike, Monique, Brittany, Jennifer, Jesse, Ronnie; 10 great grandchildren; sister Juanita Waxler and brother Tony (Mary) Martinez.

Muere Joan Leslie, estrella de la edad dorada de Hollywood

LOS ANGELES, 15X15 (AP) *: Joan Leslie*, cuyos expresivos ojos almendrados e inocente belleza hicieron de ella una de las ingenuas más populares del cine en los años 30 y 40, falleció. Tenía 90 años.

La actriz murió en Los Ángeles el lunes, anunció su familia en un obituario.

Tras firmar con Warner Bros. a los 15 años, su primer gran papel fue en "Su último refugio", como la discapacitada Velma, con Humphrey Bogart e Ida Lupino.

En sus 20 años de trayectoria, la nativa de Detroit trabajó en más de 30 películas. Enamoró a Gary Cooper en "El sargento York", bailó con Fred Astaire en "El límite es el cielo", y cantó con James Cagney en "El canto de la victoria".

En 1950 se casó con el doctor William Caldwell y puso una pausa a su carrera para criar a sus hijas mellizas y dedicarse a la beneficencia.



Día de los Muertos altar

The Sofia Quintero Art and Cultural Center Invites You to Build an Altar in Celebration of Día de los Muertos

If you are interested in building an altar please complete and mail this form to

SQACC, 522 Crittenden, Toledo, Ohio, 43609-2807.

You may also contact Cathy at sibkuz@accesstoledo.com or 419-255-0629

Name: _____

Address: _____

City/State/Zip: _____

Phone: _____

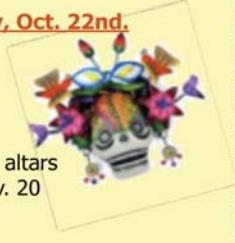
E-mail: _____

-Please submit this form by **Thursday, Oct. 22nd.**

-Entry fee is \$30.00

-Día de Los Muertos celebration is Saturday, Nov. 7th

-Schools can also arrange tours of the altars weekdays, Nov. 8 through Nov. 20 from 10:00 am - 3:00 pm.



23 de octubre, 2015

La Prensa

Page 7

UT hosts "Latinos & Politics" discussion to close-out HJM

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The University of Toledo closed out its celebration of Hispanic Heritage Month with what may prove to be the most pressing issue going forward as Latinos looked back: the role the fastest-growing segment of the U.S. population will play in next year's presidential election.

"The Role of Latinos in 2016 Politics and Beyond," a panel discussion involving Latino community, student, and elected leaders, was held on the last day of the traditional observance of Hispanic Heritage Month, Oct. 15 at the UT student union.

The event was held as part of the university's "Panel with Purpose" program, which gives students the opportunity to engage in honest conversations on critical issues that affect the African-American, LGBTQQA, and Latino populations, and also impact the community.

Members of the distinguished panel included former Toledo City Council member Adam Martinez, who now works for the UT Foundation; Mark Urrutia, member of the Catholic Order of Foresters and active with both the UT Latino Alumni Affiliate and UT Minority Business Assistance Center; Lucas County Auditor Anita Lopez, also a UT alumnus; and Kassandra Reyna, UT student and president of the Latino Student Union (LSU).

"The panel was very honest and forthcoming," said Urrutia. "The audience and the panel engaged very well. I think we were all open minded and come to the event to listen."

"We had a diverse panel. Mark is conservative and a Republican, which differs from Adam and Anita (who are Democrats)," said David Young, director of the UT Office of Multicultural Student Success. "Then we had Kassandra and she was giving the student perspective on things. It made for a good conversation."

"Latinos make up such a huge demographic that if all were to show up to vote, elections could be drastically changed in one direction or another just with the Latino vote," said Ms. Reyna.

"Let's be careful not to assume that the Latino community all have the same political affiliation," Urrutia pointed out. "Most Latinos value family, hard work, truth and justice. However, we come from various countries and our politics are evolving."

Aleah Jones, a UT success coach, moderated the panel discussion, which was attended by about 40 people.

"I think it was a really positive discussion," said Young. "It was something we had talked about doing last year and when we came up with

this Panel with Purpose idea, we thought it would be a perfect conversation to have and create a panel that addressed it. They talked about how they got into politics or how politics has affected their lives."

"I think the Democratic Party has taken Latino support for granted. We need to make sure our diversity is valued, including our political diversity," said Urrutia. "It is important that we also value our Latino brothers and sister that are democrat and republican. After all, although our city and county political leaders are largely democrat, our state legislature and state government is republican and we need to maintain our tires, and leaders, with both parties."

For her part, Ms. Reyna plans to take what she learned from the panel discussion forward.

"I believe my generation of Latinos will be very influential in the 2016 presidential election," she said. "During Latino Student Union meetings, I am planning on informing members of issues going on in the state, voting information, and most importantly how much their vote matters even though they are just one person as well as young. I am also hoping to collaborate with other student organizations on campus to inform our members how much our vote matters."

"I think it was a really positive discussion," said Young. "It was something we had talked about doing last year and when we came up with



MMA IFL 64

FIGHT NIGHT AT THE JOE

NOVEMBER 7 | 7 PM | JOE LOUIS ARENA

Get tickets at OlympiaEntertainment.com, Fox Theatre and Joe Louis Arena Box Offices, Ticketmaster or charge by phone at 800.745.3000



OlympiaEntertainment.com

NAMI, Partners hosts Latino Mental Health Forum

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Dealing with the symptoms and stigmas of mental illness among Latino families has been a constant struggle for caregivers and loved ones, as well as those suffering from a mental health issue. So the first ever *Latino Mental Health Forum* will take place Friday, October 23, 2015, 8:45 a.m. to 4 p.m. at the Northwest Ohio Psychiatric Hospital (NOPH), 930 S. Detroit Ave., Toledo.

The forum's goal is to educate Latinos and non-Latinos about community and behavioral health resources and nuances of Latino culture and how that plays an important role in outreach, access, and interventions—both public and private.

"This is what we do—mental health rehabilitation," said Ursula Barrera-Richards,

NOPH human resources and labor relations director, a post she took over in March, 2015. "I thought we had the right venue to host the conference, so I just volunteered it."

The free, continuing education session for psychologists, social workers, clergy, and other health professionals is a collaborative effort between the National Alliance for the Mentally Ill of Greater Toledo (NAMI-Toledo), NOPH, and the Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County.

140 mental health professionals are expected to attend in person, while the forum will be broadcast to other hospitals across Ohio via videoconferencing, so everyone who wants it can obtain the six continuing education credits being offered.

"We want to reach out to

clinicians and community members and paraprofessionals, even the clergy, to help them identify mental health issues that could be specific to the Latino community, give them resources—where to go if they recognize mental health symptoms—and help break the stigma that Latinos might have toward getting mental health help and assistance," she said.

One of the big issues is the tendency among Latino families to keep mental health issues "within the household," which means no one seeks out treatment or resources to help solve the problem.

There is a self-imposed stigma, of sorts, within families to avoid the perceived embarrassment of a loved one suffering a mental health condition.

"A lot of them rely on their clergy, so our goal is to try to inform even clergy where to

send someone if they're having an episode that is in line with what we're going to be teaching here at the conference," said Ms. Barrera-Richards.

"The conference is going to run the gamut from what

are some beliefs that Latinos have,

how to identify it,

some terms they

might use, that legal

status should not be a barrier

to the right type of treatment,

and what type of resources the

mental health board and NAMI

each has. We also want to educate non-Latinos about the big role culture plays in outreach and access."

While some pastors and priests may have a counseling background, some clergy may be unaware of community resources or unprepared to handle the mental health issues brought to them by Latino members of their congregation.

"We know that is a trusted population with a lot of Latinos and that is great," said Ms. Barrera-Richards. "So we want to invest in that population—if that is who people are going to trust—with resources so they can refer people and identify mental health issues that may be brewing."

In other words, clergy can provide potential mental health patients and their families with practical help, as well as the spiritual assistance they're trained to provide.

Other issues are endemic to healthcare in general—most notably language barriers and cultural competence among caregivers. Some Latino families also may simply not know where to turn.

"There are cultural competence issues from the clinical aspect, the law enforcement aspect, and this is just the first of what we hope are many educational sessions to address the issue," she said.

"What we're finding from some of the data is that there are unique aspects about suicide with Latinos—the incidence, the age demographics are different from the general population."

The presentations are coming from a lineup of Latino mental health professionals and social workers, so those who attend will be getting information directly from trainers in the know about Latino issues and solutions.

The keynote address will be given by Dr. Lucia Hinojosa



Ursula Barrera-Richards

from NOPH on issues relevant to the treatment of Latinos.

We have a pretty fair balance of clinical professionals and community members," said Ms. Barrera-Richards. "We are actually full with attendees, because we can only have so many people because of space considerations."

Martha Delgado, an adjunct professor in the University of Toledo's social work program will talk about common Latino perceptions of mental illness and the barriers that result.

Anita Martinez-Folger of NAMI will moderate a panel discussion of Latino mental health clients and the obstacles, challenges, and barriers they face.

UT social work professor *Louis Guardiola* and *Robert Kasprzak*, manager of prevention and training at the Mental Health and Recovery Services Board, will co-present data and statistics on the prevalence of mental health issues in the Latino community.

"This group of professionals as really convened themselves," Ms. Barrera-Richards said. "The others come from the world of social work, but they have a lot of experience on the issues through their clients and through their educational background. There are very few, so this is the majority of them. That's one of the goals is to talk about how Latinos are underrepresented in the clinical field and how we would like to address that."

Ms. Barrera-Richards called the conference a "good first step" in helping Latino families facing mental health issues and emphasized there is a local group of Latino professionals "dedicated" to doing more to help. She credited all three agencies for contributing extensive resources to make the training free of charge, which she called "completely unheard of" for continuing education, which normally costs hundreds of dollars.

The forum is called "*Alma, Mente, y Corazón*" (Spirit, Mind, and Heart). The event is free for the public but register. Questions? Call *Anita Martinez-Folger* at 419-243-1119, ext. 208.

YOU'LL HAVE THE TIME OF YOUR LIFE.

Dirty Dancing
THE CLASSIC STORY ON STAGE

Fisher Theatre
October 20–November 1

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office.
Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000.
Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132.
Open-captioned performance 7:30PM Oct. 25.
US.DirtyDancingOnTour.com

BROADWAY IN DETROIT SPONSORED BY
CHRYSLER
ChryslerDealer.com

The Institute for the Study of Culture & Society's Latin American and Latino/a Studies Cluster presents:



The Challenge of Knowing and Communicating in an Offline Country
talk by:

Xenia Reloba de la Cruz

Casa de Las Américas, La Habana, Cuba

Although recent efforts have sought to expand Internet accessibility to Cubans, issues regarding connectivity in Cuba are still complex and expensive.

Drawing on a tradition of reinvention, Cubans have devised alternative networks for the distribution of content and information, as well as other ways to circulate knowledge about their reality.

Xenia Reloba de la Cruz (Cuba, 1972) is the main editor of *Casa de Las Américas*, the oldest and most prestigious journal focusing on revolutionary thought and literature in Cuba. She is also editor of the annual magazine, *Nuevo Cine Latinoamericano*. She is co-author of the book, "Habáname: la ciudad musical de Carlos Varela", edited in Toronto/Havana. Ms. Reloba de la Cruz earned her degree in Journalism at the University of Havana in 1994.



October 29, 2015
4:00 PM
Bowen-Thompson Student Union Alumni Meeting Room (316)

This event is free and open to the public

Co-Sponsored by: ICS' Latin American and Latino/a Studies Cluster, Department of Romance & Classical Studies, School of Cultural & Critical Studies.
For questions please contact Dr. Pedro Porbén, porbenp@bgsu.edu

BGSU

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE
MEXICAN FOOD

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

CARRY-OUT AND
GIFT CERTIFICATES
AVAILABLE!

TRY OUR
MARGARITAS!

11th year in a row ~ Toledo's
Best Mexican
Restaurant!
As judged by readers of
Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!

Baila Rico
PRESENTS

8TH ANNUAL
SALSWEEN
COSTUME & DANCE PARTY

SATURDAY OCTOBER 31 2015
FEATURING MR. DJ TONY RIOS "EL SALSERO"
LOS DOS GALLOS RESTAURANT | \$5 COVER

9 PM- 1 AM | 5327 DORR ST | TOLEDO, OH 43615

SCI-FUN Community Event
SCIENCE activities for Pre K-3rd Grade



Win PRIZES! Have FUN! LEARN!

Date: Saturday, November 7, 2015
Time: 1:00-4:00PM
Location: Challenger Learning Center
4955 Seaman Rd. Oregon, OH 43616

Admission, parking and activities are FREE for the whole family.

REGISTER NOW AT: www.nurtures.utoledo.edu 419-530-1635
*All minors must be accompanied by an adult.

Nurtures
Networking Urban Resources with Teachers and University to enRich Early Childhood Science

NUTURES is supported by the National Science Foundation MSP#1102808

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday, October 24th ~ Grupo Vicio
HALLOWEEN! SATURDAY, OCTOBER 31ST
GRUPO XPLOZIVO

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

NAMI 1st Annual Latino Mental Health Forum
Promoting Wellness and Recovery

"Alma, Mente y Corazón" • "Spirit, Mind and Heart"

Contemporary Issues in the Behavioral Health Treatment of Latinos



Six CEUs approved for LPNs, RNs, psychologists, social workers and counselors.

Event is free. Space is limited.
Register [here](#).

October 23, 2015
9:15 a.m.-4 p.m.

National Alliance on Mental Illness of Greater Toledo, in collaboration with the Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County and Northwest Ohio Psychiatric Hospital. Questions? Contact Anita Martinez-Folger at (419) 243-1119 ext. 208 or amfolger@namitoledo.org.

location
Northwest Ohio Psychiatric Hospital
930 S. Detroit Ave.
Toledo, Ohio 43614



Second Annual Amigos Latinos Business Expo and Job Fair

Connecting businesses and employees.

November 10, 2015, 3-5 p.m.
Wright State University Nutter Center

- More than 100 companies expected
- Wide range of job and internship opportunities
- No admission fee or reservation for job seekers
- Open to all students, alumni, and general public
- Sponsorship opportunities and exhibit tables available.
Register: wright.edu/amigos-jobfair-vendor
- Keynote speaker at 5 p.m.

For more information:
Call (937) 775-3812 or
email aida.montespeifer@wright.edu

Keynote speaker
Rodolfo Rivera
Chief International Counsel
Fidelity National Title Group







CPL welcomes artist Hank Willis Thomas

Cleveland Public Library (CPL) will welcome artist Hank Willis Thomas as part of *The Lockwood Thompson Dialogues* series on Saturday, October 31, 2015 at 2:00 p.m. in the Louis Stokes Wing Auditorium on East 6th Street and Superior Avenue.

"This year's Lockwood Thompson Dialogues has featured exciting visits from prolific and inspiring artists that have introduced our patrons and community to their unique vision," said Felton Thomas, director of CPL. "The work of Hank Willis Thomas reflects many of the topics that are being discussed in our culture—identity, race, and history."

Hank Willis Thomas uses conceptual art, media projects, installations and video works in his artwork to portray themes of identity, history, and popular culture. Thomas' work has been featured throughout the U.S., and abroad, and as recently as March of 2014 his work was featured in the Cleveland Museum of Art. His artwork is also on public display in numerous collections throughout the U.S.

Along with having his



artwork featured in many prestigious museums around the globe, Thomas also had his monograph, *Pitch Blackness*, published in 2008. In addition, one of Thomas's more inspirational pieces of work, *Question Bridge: Black Males*, which facilitates dialogue among black men who try to redefine black male identity in America, was awarded a New Media Infinity Award from the Tribeca Film International Center for Media.

The Lockwood Thompson Dialogues began in 2006 as an annual program funded through an endowment set up by the

late Lockwood Thompson, a former Trustee of the Cleveland Public Library. The series brings guests of national and international renown to initiate insightful, interactive and thought-provoking conversations around topics of contemporary culture which are relevant to the public.

This event is free and open to the public. Seating is available on a first-come, first-served basis. For more information, visit cpl.org.



El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events



Coming soon:

November 7 – El Centro 41st Annual Gala Dinner/Dance from 6-12 midnight at DeLuca's Place in the Park for more information on Sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets contact Emanuel Pedraza at medpedraza@lorainelcentro.org.

For more information visit www.lorainccc.edu/sbdc or call El Centro 440-277-5327
El Centro, 2800 Pearl Ave, Lorain, OH 44055

Mexican Mutual Society (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH
440-277-7375



"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

October 2015 FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

Join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican Food is Available.

October 23, 2015. Joel "El Presidente" Arredondo, and Freddie "Senor Boricua" Lozano.

October 30, 2015. Mike "Ghoulardi" Mielcarek and Shorty Ybarra, "The Mayor of South Lorain".

PIG ROAST!

On Saturday, October 24, 2015, Frankie Cruz and Friends present their popular Annual Pig Roast to benefit the Mexican Mutual Club. Cost: \$12. Serving from: 4-7 pm. Cash Bar.

HALLOWEEN PARTY

On Friday, October 30, 2015, come dressed in your favorite ghoulish or fun costume and party with Lorain's own "Ghoulardi". The party starts with the Celebrity Bartender event at 6:00 pm and continues to 1:00 am.

October MMS Club Hours: Open at 5 pm Tuesday-Saturday and 1 pm on Sunday
Membership: Social Membership is open to the public for only \$10.
Hall and Outside Courtyard Rental Available. Call the Club for further information.

FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!

AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN

DE UN IMPUESTO

EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Orange

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Orange, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 29 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Orange, con el fin de operar y mantener instalaciones recreativas. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 0.95 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 9.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA

INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA

PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN

DE UN IMPUESTO

EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Parma

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Parma, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Parma, con el fin de proveer fondos para tecnología de la educación. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no excede 1.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 19 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA

INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA

PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN

DE UN IMPUESTO

EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Centro Profesional Polaris

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Centro Profesional Polaris, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 26 de mayo de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Centro Profesional Polaris con el fin de disponer mejoras generales permanentes. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no excede 0.69 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 6.9 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuado de tiempo, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA

INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA

PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar Local de Richmond Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar Local de Richmond Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 13 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Distrito Escolar Local de Richmond Heights con el fin de construir, añadir, mejorar y equipar las instalaciones y paisajismo escolares, mejorar, equipar y proporcionar emplazamientos para las escuelas. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 2 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 20 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Municipio de Bentleyville

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo del Municipio de Bentleyville, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 15 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Municipio de Bentleyville con el fin de construir, reconstruir, reparar y reparar calles y carreteras. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 1.2 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 12 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Municipio de Bentleyville

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo del Municipio de Bentleyville, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 15 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Municipio de Bentleyville con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 3.7 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 37 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Municipio de Bratenahl

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo del Municipio de Bratenahl, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de mayo de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Municipio de Bratenahl con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 4.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 45 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Broadview Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Broadview Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Broadview Heights con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 3 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 30 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2016, con el primer vencimiento en el año calendario del 2017.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Broadview Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Broadview Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 6 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Broadview Heights para parques y recreación. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no excede 0.4 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 4 centavos por cada cien dólares de valoración, por quince años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Municipio de Gates Mills

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo del Municipio de Gates Mills, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 8 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Municipio de Gates Mills con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 3.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 35 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Olmsted Falls

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Olmsted Falls, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 28 de abril de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Olmsted Falls, con el fin de hacer asignaciones de fondos para la hospitalización en el Southwest General Health Center y apoyarlo. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Municipio de Highland Hills

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo del Municipio de Highland Hills, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 10 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio del Municipio de Highland Hills con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 6 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 60 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de South Euclid

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de South Euclid, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 22 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de South Euclid con el fin de proveer fondos para construir, reconstruir, reparimentar y reparar calles y carreteras. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 2.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 25 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Maple Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Maple Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 3 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Maple Heights con el fin de cubrir los gastos actuales y las operaciones generales del centro de día para la tercera edad Maple Heights Senior Center. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no excede 1.3 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 13 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS**
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Strongsville

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Strongsville, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 6 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Strongsville con el fin de construir, reconstruir, reparimentar y reparar calles, carreteras y puentes. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no excede 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**AVISO DE LA ELECCIÓN SOBRE LA RECAUDACIÓN
DE UN IMPUESTO
EN EXCESO DEL LÍMITE DE DIEZ MILÉSIMOS
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Warrensville Heights**

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Warrensville Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 16 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Warrensville Heights con el fin de construir, ampliar, mejorar y equipar las instalaciones y edificios municipales y adquirir bienes inmuebles. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no excede 0.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre de 2015

**Aviso de Elección sobre la Proposición
de Agrupación Eléctrica
Municipio de Highland Hills
R.C. 3501.11(G)**

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento de la Ordenanza del Consejo del Municipio de Highland Hills, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 13 de mayo de 2015, se someterá a votación del pueblo del Municipio de Highland Hills en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de: ¿Deberá el Municipio de Highland Hills tener la autoridad de agrupar las cargas eléctricas minoristas ubicadas en el Municipio de Highland Hills, y con ese fin, llegar a acuerdos de servicios para facilitar la compraventa de electricidad para esas cargas, y deberá dicha agrupación suceder automáticamente excepto cuando alguna persona decida no participar?

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre

**Aviso de Elección sobre la Proposición
de Agrupación de Gas
Ciudad de Mayfield Heights
R.C. 3501.11(G)**

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento de la Ordenanza del Consejo de la Ciudad de Mayfield Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo de la Ciudad de Mayfield Heights en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de: ¿Deberá la Ciudad de Mayfield Heights tener la autoridad de agrupar las cargas de gas natural minoristas ubicadas en la Ciudad de Mayfield Heights y, con ese fin, llegar a acuerdos de servicios para facilitar la compraventa de gas natural para esas cargas, y deberá dicha agrupación suceder automáticamente excepto cuando alguna persona decida no participar?

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 16, 23 de octubre

**PLACE YOUR CLASSIFIED
IN LA PRENSA**

www.LaPrensa1.com

(419) 870-6565
(440) 320-8221

**Aviso de Elección sobre la Proposición
de Agrupación Eléctrica
Ciudad de Mayfield Heights
R.C. 3501.11(G)**

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento de la Ordenanza del Consejo de la Ciudad de Mayfield Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de julio de 2015, se someterá a votación del pueblo de la Ciudad de Richmond Heights en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de: ¿Deberá la Ciudad de Mayfield Heights tener la autoridad de agrupar las cargas eléctricas minoristas ubicadas en la Ciudad de Mayfield Heights y, con ese fin, llegar a acuerdos de servicios para facilitar la compraventa de electricidad para esas cargas, y deberá dicha agrupación suceder automáticamente excepto cuando alguna persona decida no participar?

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 16, 23 de octubre

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE LA EMISIÓN DE BONOS
R.C. 133.18, 3501.11(G)**

CIUDAD DE BROADVIEW HEIGHTS

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento de la Resolución del Consejo de la Ciudad de Broadview Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 1 de junio de 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 3 de noviembre de 2015, la pregunta de la emisión de bonos en la cantidad capital de quince millones de dólares (\$15,000,000) con el fin de mejorar los parques municipales y las instalaciones recreativas en el Broadview Center Campus de la Ciudad al construir, amueblar, equipar y mejorar de alguna otra forma además de remodelar, renovar, amueblar, equipar y mejorar de alguna otra forma las instalaciones recreativas existentes en el Edificio de la Comunidad Leo H. Bender para proporcionar dos gimnasios, una piscina, una pista cubierta, instalaciones para hacer ejercicio, un auditorio, una terraza, salas comunitarias, oficinas y otras instalaciones, construir, amueblar y equipar un pabellón para eventos comunitarios y despedir, iluminar y construir caminos y carreteras de acceso y áreas de estacionamiento y mejorar de alguna otra forma el Campus para apoyar las nuevas instalaciones remodeladas y renovadas. El número máximo de años durante los que se puede pagar la cantidad capital de los bonos es de 25 años. La recaudación anual adicional promedio estimada del impuesto sobre la propiedad asciende a 14.2 centavos por cada cien dólares de valoración tributaria, lo cual representa 1.42 milésimos por cada dólar de valoración tributaria, en exceso del límite tributario calculado y certificado por el Funcionario Fiscal del Condado. El primer año calendario en que se espera el vencimiento del impuesto es el 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

p.d. 16, 23 de octubre

L·E·A·D·E·R·S
Moving & Storage Co.

**Join Our Team!
NOW HIRING
DRIVERS / MOVERS
Columbus * Cleveland * Cincinnati**

- ✓ Full Time/ Part Time ✓ Growth Opportunity
- ✓ Great Pay ✓ Bonuses/Tips
- ✓ Benefits

APPLY TODAY! Call 614-785-9595



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Plumber Journeyman
- Custodial Worker Pool
- Clinical Research Quality Specialist
- Lab Animal Aide
- Asst. Director OED&CE
- Assoc. Network Engineer
- Staff Nurse
- Staff Nurse First Assist
- Staff Perfusionist

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AAs employers and educators
M/F/D/V

Highway Technician

The Ohio Department of Transportation District 2 is seeking team players to perform highway maintenance duties on state highways located in Northwest Ohio. Preferred applicants for this **seasonal position** must have a valid Ohio Commercial Driver License: Class A or B, 3 mos. training or 3 months experience in operation of heavy motorized equipment, good math & reading skills, and able to work flexible hours. This **Seasonal Position** will work from December 2015 thru March 2016. Apply on-line at <http://careers.ohio.gov>. This website is called the Ohio Hiring Management System, & once you get to this website, click on **Search for State Government Jobs**, then on the next screen go to the **Agency box** and scroll down inside box then click on **Transportation District 2**. Next, click on **Apply Search**. The job vacancy for a **Highway Technician 1** – Winter Seasonal should appear. Submitting an on-line application is the same as submitting a paper **State of Ohio Civil Service Application**. For more information contact the ODOT District 2 Human Resources Office at 419 353-8131.

ODOT Is An Equal Opportunity Employer & Provider of Services

HIRING

Van Deurzen Farm
14900 RD 123 Paulding, oh 45879
Work full time \$9.75 starting pay
Phone 419 670 5551

EFNEP Program Assistant (Youth)

OSU Extension, Lucas County is hiring for a Program Assistant (Youth) position with the Expanded Food and Nutrition Program (EFNEP). The position will work 40 hours per week. This position will teach food and nutrition topics to low income youth in a variety of community settings. This person should be indigenous to the community. For complete position description and online application instructions, please go to www.jobsatusu.com and search by Job Opening Number **412577**. To assure consideration you must apply by **October 25, 2015**. **The Ohio State University is an equal opportunity employer**. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

Place your ad in La Prensa CALL TODAY!

Toledo
(419) 870-6565
Detroit
(313) 729-4435
Cleveland/Lorain
(440) 320-8221

Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección Especial del 8 de diciembre de 2015

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección Especial del 8 de diciembre de 2015 que deben inscribirse para votar a no más tardar del 9 de noviembre de 2015. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
 - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
 - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
 - El Departamento de Salud Mental
 - El Departamento de Retraso Mental y Desarrollo de Discapacidades
 - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
 - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el www.443vote.com, clic "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga
INAJO DAVIS CHAPPELL, Presidente
PAT McDONALD, Director



Buckeye CableSystem has multiple openings for full time Service Technicians. The Service Technician tests and repairs cable and satellite television signals and associated equipment at subscribers' premises. The Service Technician's primary responsibility is to run service calls from in-house to first amplifier in the run including forward, return, ingress, modem, leakage, Telephony, DCT, and HD. The Service Technician is responsible to demonstrate a positive demeanor to the public and subscribers, conveying the Company and its services in a positive light. Performing correct hook-up of in-house cable, customer equipment and other special assignments as needed.

Minimum Qualifications

High School diploma/equivalent—required
Associate degree in Electronics – preferred
1 year prior practical experience in CATV system maintenance – required
1 year prior electronics experience – required
1 year computer networking experience – required
NCTI, A+, MCSE training/certificate – preferred
Demonstrate through testing via written and/or oral testing the ability to trouble shoot system problems from the Node to the Home

Core Competencies

Agile – Embraces change; adaptable and flexible; sense of urgency;
Innovative – Uses critical thinking; Creativity; Continuous learning; Challenges the status quo.
Customer Focused – External/Internal; Creates the exceptional customer experience; demonstrates a sales and service mentality;
Collaborative – Teamwork, Proactive knowledge sharing, Constructive Conflict; Accountable – See it, Own it, Solve it, Do it; Hold each other accountable.

We offer a top-notch compensation and benefits program, which include:

Competitive pay
Comprehensive medical, dental, vision and prescription drug
Paid Absence time
Paid Vacation
Tuition Assistance
Free Cable (in our service area)
Significantly reduced employee rate residential telephone and internet access

Qualified applicants may apply online at www.buckeyecablesystem.com/careers

Buckeye is an Equal Opportunity Employer

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roofleaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez
419-787-9612!

United North Corporation is now accepting applications for **1 full time Maintenance position**. Maintenance Tech is responsible for the timely completion of all work orders along with general property maintenance. Must have experience with Basic HVAC, electrical, plumbing, and residential carpentry. Applicant should have a High School Diploma or equivalent and possess a valid State of Ohio driver's license and transportation. Email résumés to jbryant@unitednorth.org or mail to: United North, Maintenance, 3106 Lagrange St., Toledo, OH 43608. Position to remain open until filled. **United North Corporation is an EOE**



Reinhart

Charles Reinhart Company Realtors, Inc.

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ayudar a las personas con discapacidades a alcanzar los sueños



Helping people with disabilities achieve dreams

NILDA RODRIGUEZ
Outreach Specialist
(English/Español)
Teléfono (567) 395.0984

205 Farnsworth Rd., Ste. G
Waterville OH 43566
nildabrighthorizons@gmail.com
www.brighthorizonsadvcon.com

Established 1956



Closed Monday & Tuesday

Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

HIGH LEVEL Diner

Sally Salazar, Owner
222 S. Summit Street
Toledo, Ohio 43604
(419) 214-0828

NO MORE JUSTICE CENTER TO GET IMPOUNDED VEHICLES



GO TO THE NEW
1-STOP IMPOUND LOT
3040 QUIGLEY RD.



- DO YOUR PAPERWORK HERE!
- GET YOUR IMPOUNDED VEHICLES HERE!

Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts

WorkReady

LUCAS COUNTY

www.WorkReadyLucasCounty.com
(419) 213-6317

Michigan Civil Rights Commission to meet Friday, Oct. 23

The Michigan Civil Rights Commission will hold a special public meeting at 12:00 noon on Friday, October 23, 2015 in the Spencer M. Partrich Auditorium at Wayne State University Law School, 471 W. Palmer, Detroit. At the meeting, Commissioners will interview three candidates for the position of Executive Director of the Michigan Department of Civil Rights. The candidates are:

- Akia Haynes: Deputy Director and General Counsel at the Indiana Civil Rights Commission;
- Agustin Arbulu: Attorney and health care consultant, previously President for Business Development of Metro Care Services. He is also a past member of the Michigan Civil Rights Commission;
- Portia Roberson: Group Executive for Ethics and Civil Rights, City of Detroit.

Individuals who wish to address the Commission on civil rights issues will have the opportunity to speak during a public comment period. The meeting location is accessible. Parking is available in Structure 1 on the corner of Cass and Palmer for \$7. If you plan to attend and need an accommodation to do so, contact Shawn Sanford at 517-373-8787.

To learn more about the Commission, visit www.michigan.gov/mdr.

Place your ad in La Prensa CALL TODAY!

Toledo
(419) 870-6565
Detroit
(313) 729-4435
Cleveland/Lorain
(440) 320-8221

Drivers:
\$3,000.00
Orientation
Completion
Bonus!
Dedicated,
Regional, OTR &
Point to Point
Lanes!
Great Pay,
(New hires min
800.00/wk!)
CDL-A
1yr. Exp.:
1-855-314-1138



Happy 1st Birthday
Juanito Hernández,
born Oct 13!
—love from your family.

Pretty Boy
HERNANDEZ



Apartment for Rent

Quiet 4 Unit Building
Near Downtown
630 Walnut St.

Section 8 Vouchers
Accepted
1 Bedroom from
\$600.00
Utilities Included

Call Mary @
419-246-0832



La Perla
Tortilla Factory
SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142



Sunshine is looking for people who want to take an ordinary day and make it extraordinary for someone with developmental disabilities.

We are currently hiring individuals for 3rd and 2nd shift full time and part time positions at our locations in Lucas and Fulton County. Starting wage is \$10.00/hour with a weekend shift differential.

With our full time positions we offer a host of benefits, including medical, dental, vision, paid vacation time, and a matching 401(k) as well as an active and ongoing bonus program.

Our part time positions are great for students, retirees, stay at home parents or those just wanting part time hours. Our part time positions also receive paid vacation time as well as an active and ongoing bonus program.

All direct support professionals must have a high school diploma or GED and a valid driver's license. Experience in the DD field is preferred but not required.

Please visit our website www.sunshine.org to apply online or to learn more about the position and additional opportunities.

Salary: \$10.00 /hour



OCHLA, LEON name Distinguished Hispanic Ohioans

By La Prensa Staff; photo by Mychal Lilly for La Prensa

The Ohio Commission on Hispanic-Latino Affairs (OCHLA) and the Latino Empowerment Outreach Network (LEON) joined forces to host the 35th Annual Distinguished Hispanic Ohioan Awards Gala in Columbus on Oct. 16, 2015, at the Hilton. Juan Sepúlveda, Vice-President of PBS, was the keynote speaker.

The Distinguished Hispanic Ohioan Award honors individuals, organizations and community friends who take the challenge daily with determination, passion and creativity, working tenaciously to ensure that their communities become a better place not only for Hispanics, but for everyone. The awards recognize the accomplishments of Hispanic/Latino Ohio residents in a number of categories, including individuals, military service, and organizations, leaders and others who promote collaboration, service and empowerment in the community.

OCHLA's Nuestra Familia Award recipients included: Leonard Hubert of Columbus; Alyssa Wagner of Dayton; Kell Fligner of Lorain; and Ed Cohn of Columbus.

The Distinguished Hispanic Ohioan Award recipients included: Manuel Santana, Sr. of Lorain; Tillie Hidalgo Lima of suburban Cincinnati; Josedito Gracia of Dayton; Rubén Contreras of Cincinnati; and Luis Cartagena of Cleveland.

OCHLA's Latino Military Service of Distinction award was presented to:

Anita Menchaca-Bratton, SM Sgt., Air Force (Retired) of Bowling Green, who served for 36 years with the Ohio Air National Guard, stationed at the 180th Fighter Wing just outside Toledo.

Air Force Major Pedro J. Muñoz of Bellbrook is the Individual Mobilization Augmentee (IMA) and acting Director of Operations (DO) for the Information Exploitation Sqdn, Global Exploitation Intelligence Group, National Air and Space Intelligence Center (NASIC), Wright-Patterson Air Force Base in Dayton.

A special recognition will be given to Dr. Juan Andrade, Jr., president of the U.S. Hispanic Leadership Institute, which conducts political organizing, research, nonpartisan voter registration, and leadership development.

Anamaria Perales-Lang, a community leader, volunteer and advocate for women's rights from Cardington received LEON's "Alma de La Comunidad" Award. A property manager by profession, Ms. Perales-Lang labels herself as a "volunteer queen" who has spent a number of years helping with Latino causes. She is most notable as a past president of Las Damas Latina, a group that works to honor and preserve the Hispanic culture and empower present and future Hispanic generations. She also has earned the title of "Madrina" (Godmother) of the HCC's Latina Mentoring Academy for her mentorship and sponsorship.

Editor's Note: Lilly Cavanaugh is the director of OCHLA. Its commissioners

are: Michael Florez (Chairman, Cincinnati), Mary Santiago (Vice-Chair, Lorain), Greg Guzmán (Toledo/Maumee), Tony Ortiz (Secretary, Dayton), Emanuel Torres (Blacklick), José Feliciano Jr. (Aurora), Anthony Simms-Howell (Cincinnati), Elizabeth Guzmán-Bowman (Columbus), and Rev. Juan Rivera (Campbell).

On the Internet: <http://www.laprensal.com/Stories/2015/101615/ochla.htm>



Tasmanian Devils have arrived at the Toledo Zoo

Oct. 16, 2015: As a part of its partnership with Save the Tasmanian Devil Program, the Toledo Zoo has received three Tasmanian devils, one male and two females, from the Monarto Zoo in Australia. The devils, Nugget, Tatiana, and Orchid, are getting acclimated to their new surroundings and are not yet on exhibit.

The devils arrived at the Zoo late Wednesday night after flying with an animal care staff member from Australia to Los Angeles and then on to Detroit. The entire trip took approximately 30 hours.

Toledo Zoo veterinarian, Dr. Kim Rainwater evaluated the devils in Los Angeles, gave them extra water and accompanied them on the last legs of their trip. As Dr. Randi Meyerson, Toledo Zoo's assistant director of animal programs related: "Upon arrival at the Zoo, the devils came out of their travel boxes, ate, drank, interacted with each other, explored their new home and soon were fast asleep."

Tasmanian devils (*Sarcophilus harrisii*) are the largest living carnivorous marsupial. Adult males

weigh about 18 pounds and average two feet in length while adult females weigh about 13 pounds and average 20 inches in length. They are black all over with white marks on their chest and sometimes on their rumps. Tasmanian devils eat small mammals and birds and are native to the island of Tasmania. Their foreboding expression, black color, and terrible scream helped earn the "devil" nickname.

In recent years, Tasmanian devils have seen a rapid decline in wild populations due to Devil Facial Tumour Disease (DFTD). It is estimated that 90% of wild devils have died from this disease. Tasmanian devils are currently listed in Australia as an endangered species.

To help support research and conservation efforts in Tasmania, the Toledo Zoo has added Tasmanian devils to the Zoo PAL sponsorship program and Conservation Today fund. Sales of devil-related merchandise in the Zoo's gift shops will also support this program.



Help some old friends. It's NOT a new tax.

VOTE ZOO NOV. 3

FOR ISSUE 11

Help the Toledo Zoo maintain current exhibits and add new ones. Our plans include new year-round experiences, such as:

- A new home for hippos
- Adding Kodiak bears
- Adding giant river otters
- A larger exhibit for tigers
- Renovation of the historic tunnel
- Redevelopment of the Museum of Science

voteforyourzoo.org